



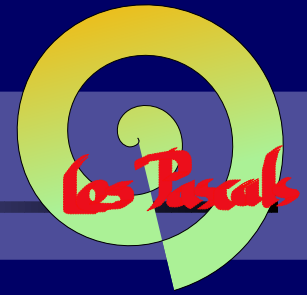
Manuel d'initiation au Chinois

Les principes pour débiter

Pascal Picard

lespascals@aol.com

Les Pascals



**Passer en mode plein écran en
frappant CTRL-L**

Les principes de base (1)



- Le Chinois n'a pas d'alphabet proprement dit
- La constitution des mots s'appuie sur plusieurs milliers de caractères
- Il existe un sous-ensemble de 4000 caractères plus couramment utilisés
- L'écriture est idéographique, partiellement syllabique pour certains signes
- L'écriture s'appuie sur la notion de clefs, qui donnent la phonétique ou le sens des caractères
- Il existe une transcription alphabétique du Chinois : le pinyin

Les principes de base (2)

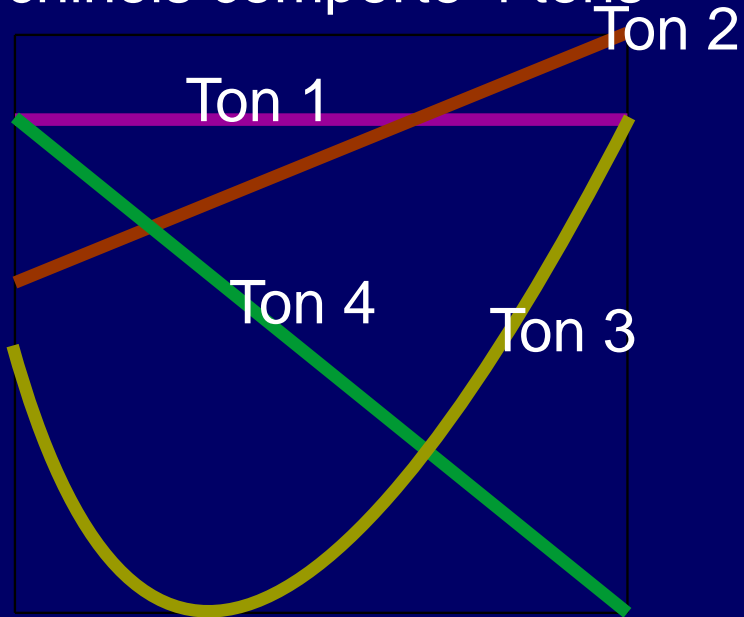


- Exemples de caractères chinois : 我不是中国人
- Exemple de pinyin : **wǒ bù shì zhōng guó rén**
- Certains caractères sont idéographiques, comme l'homme : 人, qui représente les jambes d'un homme en train de marcher, ou comme le milieu : 中
- La grammaire du chinois est extrêmement simple : il n'y a pas de conjugaison, pas d'accords. Les nuances grammaticales sont indiquées par des mots (futur, passé, pluriel, exclamation, etc.)
- La prononciation est délicate, puisque les syllabes doivent être prononcées avec 4 tons

Les tons du chinois (1)

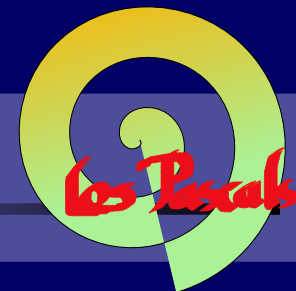


- Le chinois comporte 4 tons



- Une même syllabe peut avoir des significations différentes suivant son ton (par exemple, **ma** peut signifier interrogation, cheval, insulter, maman suivant le ton)

Les tons du chinois (2)



- Exemple sur la syllabe "ma" :
 - 唎 se prononce **mà** et signifie **marque**
 - 吗 se prononce **má** et signifie **interrogation**
 - 妈 se prononce **mā** et signifie **maman**
 - 马 se prononce **mǎ** et signifie **cheval**
- Le respect des tons est donc indispensable à la compréhension du chinois

Les traits du chinois (1)



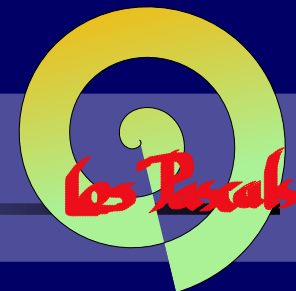
- Tous les caractères chinois sont construits à partir d'un nombre réduit de traits
- Ces traits sont :
 - Le point 丶 comme dans 𠂇 (mián) : toit
 - Le trait horizontal 一 comme dans 十 (shí) : dix
 - Le trait vertical 丨 comme dans 十 (shí) : dix
 - Le trait relevé 丿 comme dans 冫 (bīng) : glace
 - La courbe à gauche ㇏ comme dans 厂 (hàn) : usine
 - La courbe à droite ㇏ comme dans 入 (rù) : entrer
 - Le petit crochet ㇏ comme dans 欠 (qiàn) : manquant
 - Le crochet gauche ㇏ comme dans 寸 (cùn) : pouce
 - Le crochet droit 丨 comme dans 衤 (yī) : vêtements

Les traits du chinois (2)



- Les traits (suite) :
 - La courbe-crochet droit ㄣ comme dans 气 (qì) : **vapeur**
 - La courbe-crochet gauche ㄥ comme dans 犭 (fǎn) : **chien**
 - Le grand crochet droit ㄣ like dans 尙 (wāng) : **faible**
 - Le double crochet ㄣ like dans 弓 (gōng) : **arc**
 - Le double crochet droit ㄣ like dans 几 (jī) : **petite table**
 - Le double crochet ㄣ like dans 勺 (bāo) : **nouer**

Les traits du chinois (3)



- Les traits (suite) :
 - Le double crochet 3 comme dans 走 (chuò) : marcher
 - Le double crochet 3 comme dans 子 (zǐ) : enfant
 - Le double crochet 1 comme dans 谢 (xiè) : remercier

Les clés du chinois (1)



- Les caractères chinois sont très nombreux
- Ils s'appuient sur un ensemble de 187 caractères de base, appelés clés
- Chaque caractère est ainsi composé d'une clé, qui détermine en général
 - son sens,
 - sa prononciation,
 - ou un groupe de mots auquel il appartient,
- et d'un ensemble d'autres caractères ou traits supplémentaires

Les clés du chinois (2)



- Exemple :
 - Le caractère 吗...
 - ... s'appuie sur la clé 口 qui signifie **bouche**
 - ... et sur le caractère 马, qui se prononce **mǎ**
 - La clé **bouche** indique que le caractère 马 est utilisé phonétiquement, et par conséquent, que le caractère 吗 se prononce **ma**
 - Ce caractère est utilisé comme marque d'interrogation en finale d'une expression :
 - 他是中国人吗
 - ... qui signifie : "Est-il chinois ?"

Les clés du chinois (3)



A 1 trait :

- 丶 (zhǔ) : point
- 一 (yī) : un
- 丨 (gǔn) : ligne
- 丿 (piě) : ligne
- 乙 (yǐ) : second

A 2 traits :

- 亠 (tóu) : tête
- 冫 (bīng) : glace
- 宀 (mì) : couverture
- 二 (èr) : deux

- 十 (shí) : dix
- 厂 (hàn) : usine
- 匚 (fāng) : boîte
- 卜 (bǔ) : prophétie
- 冂 (jiōng) : large
- 刂 (dāo) : couteau
- 入 (rù) : entrer
- 人 (rén) : homme
- 亻 (rén) : personne
- 勹 (bāo) : nouer

Les clés du chinois (4)



- 儿 (ér) : enfant
- 几 (jǐ) : petite table
- 厶 (sī) : privé
- 又 (yòu) : également
- 卩 (jié) : sceau
- 凵 (qū) : réceptacle
- 刀 (dāo) : coureau
- 力 (lì) : puissance
- 宀 (mián) : toit
- 广 (yǎn) : large
- 忄 (shù) : coeur
- 辶 (chuò) : marcher
- 土 (tǔ) : sol
- 士 (shì) : scolaire
- 工 (gōng) : travail
- 大 (dà) : gros
- 卅 (gòng) : deux mains
- 尢 (wāng) : faible

A 3 traits :

- 彳 (sān) : eau

Les clés du chinois (5)



- 弋 (yì) : attraper
- 寸 (cùn) : pouce
- 扌 (tǐ) : main
- 口 (kǒu) : bouche
- 立 (lì) : debout
- 山 (shān) : montagne
- 彳 (chì) : pas à gauche
- 彡 (shān) : poil
- 夕 (xī) : soir
- 夊 (zhǐ) : aller
- 犴 (fǎn) : chien
- 小 (xiǎo) : petit
- 冫 (jì) : nez
- 尸 (shī) : cadavre
- 己 (jǐ) : soi-même
- 弓 (gōng) : arc
- 廴 (yǐn) : aller
- 子 (zǐ) : enfant
- 阝 (fù) : place

Les clés du chinois (6)



- 中 (chè) : bourgeon
- 女 (nǚ) : femme
- 幺 (yāo) : un
- 㵿 (chuān) : rivière

A 4 traits :

- 灬 (sì) : feu
- 斗 (dǒu) : mesure liquide
- 文 (wén) : littérature
- 方 (fāng) : carré
- 火 (huǒ) : feu

- 心 (xīn) : coeur
- 户 (hù) : porte
- 禘 (shì) : culte
- 王 (wáng) : roi
- 木 (mù) : arbre
- 犬 (quǎn) : chien
- 歹 (dǎi) : mauvais
- 戈 (gē) : lance
- 瓦 (wǎ) : queue
- 止 (zhǐ) : arrêter

Les clés du chinois (7)



- 攴 (pū) : tapoter
- 日 (rì) : soleil
- 曰 (yuē) : dire
- 父 (fù) : père
- 牛 (niú) : vache
- 气 (qì) : vapeur
- 手 (shǒu) : main
- 毛 (máo) : poil
- 攴 (suī) : tapoter
- 片 (piàn) : tranche

- 斤 (jīn) : hache
- 爪 (zhuǎ) : sabot
- 月 (yuè) : lune
- 欠 (qiàn) : manquant
- 殳 (shū) : tuer
- 𠂇 (qiáng) : demi-tronc
- 毋 (wú) : non
- 水 (shuǐ) : eau

A 5 traits :

- 穴 (xuè) : trou

Les clés du chinois (8)



- 立 (lì) : poser
 - 疒 (chuáng) : malade
 - 礻 (shì) : culte
 - 示 (shì) : montrer
 - 甘 (gān) : doux
 - 石 (shí) : pierre
 - 目 (mù) : oeil
 - 田 (tián) : champ
 - 皿 (mǐn) : conteneur
 - 矢 (shǐ) : flèche
 - 禾 (hé) : riz (plante)
 - 白 (bái) : blanc
 - 瓜 (guā) : melon
 - 用 (yòng) : utiliser
 - 皮 (pí) : peau
 - 矛 (máo) : lance
 - 疋 (pǐ) : pied
- A 6 traits :
- 衤 (yī) : vêtements
 - 羊 (yáng) : mouton

Les clés du chinois (9)



- 米 (mǐ) : riz décortiqué
- 老 (lǎo) : vieux
- 耳 (ěr) : oreille
- 臣 (chén) : ministre
- 蜗 (wō) : ouest
- 虍 (hū) : tigre
- 虫 (chóng) : insectes
- 缶 (fǒu) : jare
- 耒 (lěi) : charrue
- 赦 (shè) : langue
- 竹 (zhú) : bambou
- 自 (zì) : soi
- 臼 (jiù) : mortaise
- 血 (xiě) : sang
- 行 (xíng) : aller
- 舟 (zhōu) : bateau
- 羽 (yǔ) : plume
- 聿 (yù) : pinceau
- 艮 (gèn) : 7e diagramme
- 糸 (mì) : soie

Les clés du chinois (10)



A 7 traits :

- 辛 (xīn) : laborieux
- 言 (yán) : mots
- 走 (zǒu) : marcher
- 赤 (chì) : rouge
- 豆 (dòu) : pois
- 车 (chē) : véhicule
- 酉 (yī) : 10e cycle
- 辰 (chén) : tôt
- 豕 (shǐ) : cochons
- 里 (lǐ) : distance

- 贝 (bèi) : coquillage
- 见 (jiàn) : voir
- 足 (zú) : pied
- 豸 (zhì) : insectes apodes
- 谷 (gǔ) : vallée
- 身 (shēn) : corps
- 角 (jiǎo) : coin

A 8 traits :

- 青 (qīng) : bleu
- 雨 (yǔ) : pluie

Les clés du chinois (11)



- 金 (jīn) : or
- 隹 (zhuī) : oiseau
- 门 (mén) : portail

A 9 traits :

- 音 (yīn) : son
- 革 (gé) : cuir
- 页 (yè) : page
- 食 (shí) : manger
- 风 (fēng) : aile
- 韦 (wéi) : cuir tanné

A 10 traits :

- 髟 (biāo) : poil
- 马 (mǎ) : cheval
- 骨 (gǔ) : os
- 鬼 (guǐ) : fantôme

A 11 traits :

- 麻 (má) : chanvre
- 鹿 (lù) : cerf
- 麦 (mài) : blé
- 鸟 (niǎo) : oiseau

Les clés du chinois (12)



- 鱼 (yú) : poisson

A 12 traits ou plus :

- 黑 (hēi) : noir
- 黽 (mǐn) : entreprendre
- 鼠 (shǔ) : rat
- 鼻 (bí) : nez
- 齿 (chǐ) : dents
- 龙 (lóng) : dragon

Écriture du chinois



- L'ordre dans lequel nous écrivons les traits chinois d'un caractère est très important, car une écriture tachygraphique n'est compréhensible qu'à cette condition :

Écriture du chinois



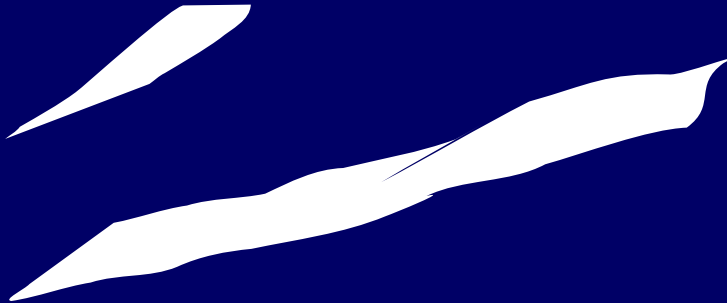
- L'ordre dans lequel nous écrivons les traits chinois d'un caractère est très important, car une écriture tachygraphique n'est compréhensible qu'à cette condition :



Écriture du chinois



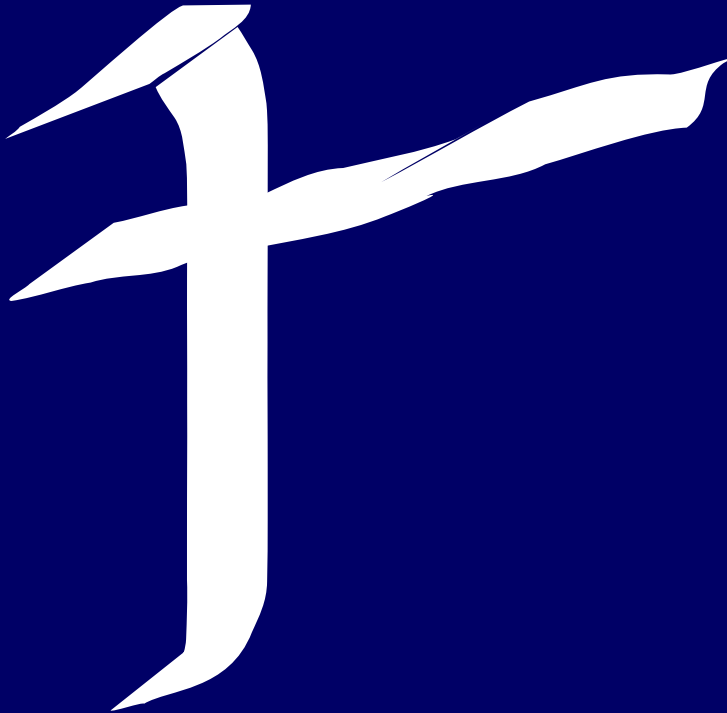
- L'ordre dans lequel nous écrivons les traits chinois d'un caractère est très important, car une écriture tachygraphique n'est compréhensible qu'à cette condition :



Écriture du chinois



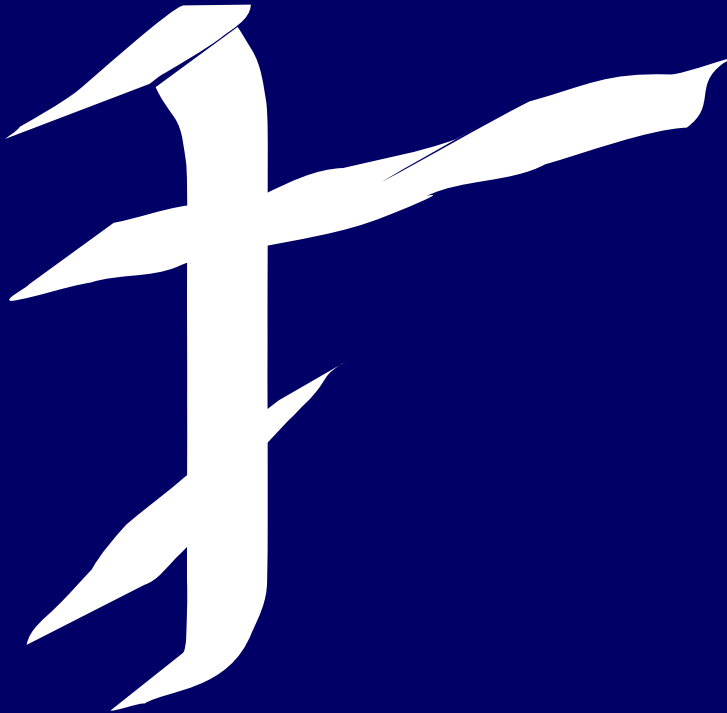
- L'ordre dans lequel nous écrivons les traits chinois d'un caractère est très important, car une écriture tachygraphique n'est compréhensible qu'à cette condition :



Écriture du chinois



- L'ordre dans lequel nous écrivons les traits chinois d'un caractère est très important, car une écriture tachygraphique n'est compréhensible qu'à cette condition :



Écriture du chinois



- L'ordre dans lequel nous écrivons les traits chinois d'un caractère est très important, car une écriture tachygraphique n'est compréhensible qu'à cette condition :



Écriture du chinois



- L'ordre dans lequel nous écrivons les traits chinois d'un caractère est très important, car une écriture tachygraphique n'est compréhensible qu'à cette condition :



Écriture du chinois



- L'ordre dans lequel nous écrivons les traits chinois d'un caractère est très important, car une écriture tachygraphique n'est compréhensible qu'à cette condition :



Un peu de grammaire (1)



- La grammaire du chinois est extrêmement simple :
 - Les verbes ne sont pas conjugués
 - Les noms n'ont pas d'article et pas de genre
 - Le pluriel est indiqué par un unique mot 们
 - Les temps de conjugaison sont indiqués par des particules finales
 - Les modes de conjugaison sont indiqués par des particules
- Exemple de phrase :

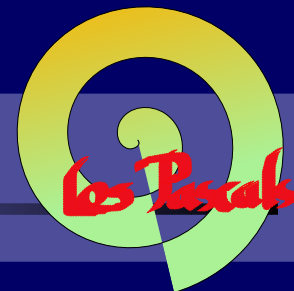
这是我的朋友
zhè shì wǒ de péng you
ceci être moi de ami
C'est mon ami

Un peu de grammaire (2)



- La phrase simple : <sujet><verbe><complément>
我是法国人
wǒ shí fǎ guó rén
Je suis un homme français
- La phrase négative :
<sujet><négation><verbe><complément>
我不是中国人
wǒ bù shí zhōng guó rén
Je ne suis pas un homme chinois
- La phrase interrogative (particule ma)
她是法国人吗？
tā shì fǎ guó rén ma ?
Est-il un homme français ?

Un peu de grammaire (3)



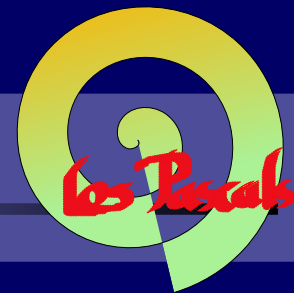
- La phrase interrogative par alternative
你要不要茶？
nǐ yào bù yào chá ?
Veux-tu du thé ?
- L'interrogation ouverte (quoi ?)
你吃什么？
nǐ chī shén me ?
Que manges-tu ?
- Qui ?
你是谁？
nǐ shì shuí ?
Qui es-tu ?

Un peu de grammaire (4)



- Le passé accompli
我喝过茶
wǒ hē guo chá
J'ai déjà bu du thé
- L'expectative
我写中国话. 你呢?
wǒ xiě zhōng guó huà. nǐ ne ?
J'écris la langue chinoise. Et toi ?
- Le passé simple
他喝了吗?
tā hē le ma ?
A-t-il bu ?

Un peu de grammaire (5)



- La négation du passé
他没有喝
tā méi yǒu hē
Il n'a pas bu
- Le possessif
她的朋友念报纸
tā de péng you niàn bào zhǐ
Son ami lit le journal
- La marque d'emphasis
来了!
lái le !
Le voilà !

Un peu de grammaire (6)



- La proposition relative
你要她是你的朋友
nǐ yào tā shì nǐ de péng you
(toi vouloir elle est toi de amie)
Tu veux qu'elle soit ton amie

Un soupçon d'étymologie (1)



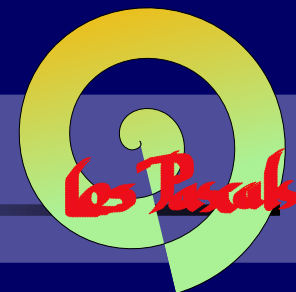
- L'étymologie chinoise est passionnante. On peut la découvrir à deux niveaux :
 - L'étymologie des caractères, où l'on comprend l'origine des caractères et des clés qui s'y trouvent
 - L'étymologie des mots composés de plusieurs caractères, où le sens du mot est apporté par l'assemblage de caractères signifiants, et qui constituent parfois une véritable petite phrase.
- L'étymologie des caractères peut être basée sur la représentation graphique du signe (idéographique) ou sur sa prononciation (phonétique)
- L'étymologie des mots s'appuie en général sur le sens des caractères

Un soupçon d'étymologie (2)



- Les pictogrammes représentent un objet :
 - 人 (rén : homme) représente un homme campé sur ses deux jambes
 - 中 (zhōng : milieu) représente la ligne milieu d'un carré
 - 女 (nǚ : femme) représente une femme aux jambes croisées
 - 子 (zǐ : enfant) représente un bébé les bras écartés dans ses langes
 - 几 (jǐ : petite table) représente le petit plateau et les pieds d'une table
 - 国 (guó : état) représente une enceinte (le grand carré) dans lequel se trouve le signe du jade, symbole de l'empereur

Un soupçon d'étymologie (3)



- Les indicateurs représentent un concept :
 - 三 (**sān** : **trois**) représente le chiffre trois au moyen de trois lignes
 - 上 (**shàng** : **dessus**) représente le dessus d'une ligne
 - 下 (**xià** : **dessous**) représente le dessous d'une ligne
 - 小 (**xiǎo** : **petit**) représente un objet coupé en deux par un couteau, symbolisé par le trait vertical du milieu
 - 见 (**jiàn** : **voir**) représente un oeil sur deux jambes

Un soupçon d'étymologie (4)

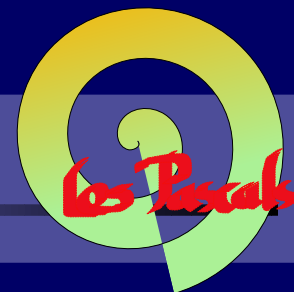


- 北京 (běi jīng) signifie **nord-capitale** : la capitale du Nord, donc **Pékin**
- 中国 (zhōng guó) signifie **milieu-empire** : l'empire du milieu, donc la **Chine**
- 星期 (xīng qī) signifie **étoile-période de temps** : la période d'une étoile, donc une **semaine**
- 铅笔 (qiān bǐ) signifie **mine de plomb-pinceau** : un pinceau à mine de plomb, donc un **crayon**
- 机场 (jī chǎng) signifie **machine-terrain** : un terrain à machines, donc un **aéroport**

Un soupçon d'étymologie (5)



- 再见 (zài jiàn) signifie **de nouveau-voir** : voir de nouveau, donc **au revoir**
- 书店 (shū diàn) signifie **livre-boutique** : boutique à livres, donc **librairie**



FIN